

## Edizione diplomatico-interpretativa

### I

Douce dame tout autre pensement quant pens a uous  
oubli en mon corage des ke uous ui des iex premierement  
ainc puis amours ne fu de moi sauuage. ancois ma plus  
trauellie ke deuant pour cou uoi bien ke garison natant.  
ki masouage fors seul de uous remirer des iex du cuer  
en pensant.

Douce dame tout autre pensement  
quant pens a vous oubli en mon corage.  
Dès que vous vi des euz premierement  
ainz puis amors ne fu de moi sauvage;  
ancois m'a plus traveillié que devant.  
Pour ce voi bien que garison n'atent,  
qui m'assoage  
fors seul de vos remirer  
fes euz du cuer en penser.

### II

Se ie nepuis uers uous aler souuent ne  
uous poist pas bele courtoise et sage. ke je  
me dout forment de male gent ki deuinant  
aront fait maint damage et se ie faic daillonrs amer sam  
blant. Sacies ke cest sans cuer et sans talant. sensoies  
sage. et sil uous deuoit peser. iel lairoie ancois ester.

Se je ne puis vers vos aler souvent  
ne vos poist pas bele cortoise et sage,  
que je me dot forment de male gent  
qui devinant avront fait maint damage;  
et se je faz d'ailleurs amer senblant,  
sachiez que c'est sanz cuer et sanz talant,  
s'en soiez sage;  
et s'il vous devoit peser  
gel leroie ançois ester.

### III

Sans uous ne  
puis dame ne ie nequier ne ia dautrui diex ne me doinst mais  
ioie. car iaim mout miex estre en vostre dangier et souffrir  
mal kautre bien se lauioie ha si bel oel riant a lacointier.  
mi firent si corage cangier. ke ie soloie blasmer et despire amours.  
or en sent mortex dolours.

Sanz plus ne puis, dame, ne je ne qier,  
ne ja d'autrui Deus ne me doint mès joie!  
Car j'aim mult meiz estre en vostre dangier  
et sousrir mal qu'autre bien, se t'avoie.

Ha si bel oeil riant a l'acointier  
m'j firent si mon corage changier;  
que je soloie  
blasmer et despire amors  
ore en sent mortieus dolors.

#### IV

Si grant biaute com si puet acointier  
en courtois sen ski son gent cors maistroie. Ia li fist diex pour faire  
meruellier tous ciaus a cui ele ueut faire ioie. Nul outrage dame  
ie ne uous quier. fors seul itant ke daignissies cuidier. ke uostres  
soie. mout me seroit grans secours et esperance damours.

Si grant biauté com s'i pot acointier  
en cortois sens, qui son gent cors mestroie,  
ja li fist Deus por fere merveillier  
touz ceus a qui ele veut fere joie.  
Nul outrage, dame, je ne vous qier  
fors seul itant que daignissiez cuidier  
que vostres soie;  
mult me seroit granz secors  
et esperance d'amors.

#### V

Ains riens  
ne ui en li ne mait naure dun caup parfont a si tres douce lance front  
bouche et nes iex uis fres couloure mains chief et cors et bele con  
tenance. ma douce dame et quant les reuenres mes anemis ki  
si fort mont greue par lor poissance. kaine mais nus hom fust  
uis ki tant amast ses anemis.

Ainz riens ne vi en li ne m'ait navré  
d'un coup parfont a si tres douce lance:  
front bouche et nés euz vis frès coloré,  
mains chief et cors et bele contenance.  
Ma douce dame et quant les reverré  
mes anemis qui si fort m'ont grevé  
par leur puissance,  
c'ainz mès nus hons ne fu vis  
tant amast ses anemis?

#### VI

Cancons uatent a celi ke  
bien ses et se li di pour paour ai chante et en doutance. Mais drois  
est ke fins amis soit a sa dame ententis.

Chançon, va t'en a celi que bien sé  
et si li di por poor ai chanté  
et en doutance:  
mes droiz est que fins amis  
soit a sa dame ententis.